



PROFESIONÁLNY KULTIVÁTOR RURIS 753K





OBSAH

1. Úvod	4
2. Bezpečnostné pokyny	5
2.1 Výstražné upozornenia na stroji	5
3. Prehľad stroja	6
4. Technické údaje	7
5. Montáž	8
6. Doplnenie paliva a oleja	11
6.1 Dodávka oleja	11
6.2 Prívod paliva	12
7. Predprevádzkové kontroly	13
8. Obdobie zábehu	13
9. Uvedenie do prevádzky	14
10. Symptomatické problémy so štartovaním	16
11. Údržba	17
12. Balenie a skladovanie stroja	17
12.1 Balenie	17
12.2 Skladovanie	17
13. Príslušenstvo kompatibilné so strojom 18	
14. Pripojenie príslušenstva 20	
14.1 Zástrčková spojka 20	
14.2 Pripojenie zariadenia na vyberanie zemiakov 20	
14.3 Spojka kultivátora 21	
14.4 Nastaviteľná vzácna spojka 21	
14.5 Spojka privesu 22	
14,7 3-radová spojka sejačky TS3 22	
14,8 PTS2 23 vysoko presná spojka sejačky	
14.9 Podperná spojka nastavenia hĺbky a zakopaný pluh 23	
15. Vyhlásenia o zhode 24	



1. ÚVOD

Vážený klient!

Ďakujeme Vám za Vaše rozhodnutie kúpiť si produkt RURIS a za prejavenu dôveru našej spoločnosti! RURIS je na trhu od roku 1993 a za celý ten čas sa z neho stala silná značka, ktorá si vybudovala reputáciu dodržiavaním sľubov, ale aj neustálymi investíciami zameranými na pomoc zákazníkom so spoľahlivými, efektívnymi a kvalitnými riešeniami.

Sme presvedčení, že náš produkt oceníte a budete sa dlho tešiť z jeho výkonu. RURIS svojim zákazníkom neponúka len stroje, ale kompletné riešenia. Dôležitým prvkom vo vzťahu so zákazníkom je poradenstvo pred predajom aj po ňom, keďže zákazníci RURIS majú k dispozícii celú sieť partnerských predajní a servisných miest.

Aby ste si užili zakúpený produkt, pozorne si prečítajte návod na použitie. Dodržiavaním pokynov budete mať zaručené dlhodobé používanie. Spoločnosť RURIS neustále pracuje na vývoji svojich produktov, a preto si vyhradzuje právo meniť okrem iného aj ich podobu, vzhľad a výkon bez toho, aby bola povinná o tom vopred informovať.

Ešte raz ďakujeme, že ste si vybrali produkty RURIS!

2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

2.1 UPOZORNENIA NA STROJI



POZOR! Nebezpečenstvo!



Pred použitím týchto strojov si prečítajte návod na použitie.



Obsluha musí nosiť osobné ochranné prostriedky (OOP). Ak sa stroj používa, musíte nosiť ochranné okuliare proti predmetom vyršteným do vzduchu; musí sa nosiť ochrana sluchu, ako je akusticky izolovaná prilba.



Nepoškodzuje príručku. Uschovajte si ho pre budúce použitie.



Nebezpečenstvo elektrickej energie.



V blízkosti stroja nepoužívajte horľavé roztoky.



Zabráňte kontaktu s pohyblivými časťami stroja.



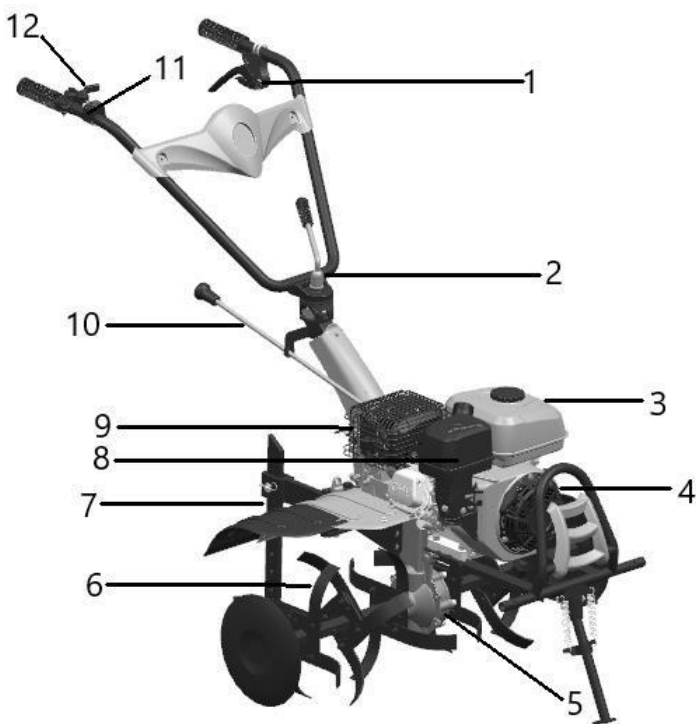
Vyhňte sa oblastiam stroja s vysokou teplotou.



Neštartujte stroj v uzavretých priestoroch.

2. VŠEOBECNÁ PREZENTÁCIA ZARIADENIA

Kultivátor sa skladá z nasledujúcich prvkov:



1. Páčka spojky
2. Nastavenie madiel
3. Nádrž
4. Motor
5. prevodovka
6. Zostava frézy
7. Brzda kultivátora
8. Vzduchový filter
9. Výfuk
10. Radiaca páka
11. Tlačidlo ON/OFF
12. Páčka plynu

4. Technické údaje

Upozornenie:

Kultivátor sa nedodáva s olejom v motorovej jednotke. Pred naštartovaním skontrolujte a doplňte odporúčaný motorový olej podľa pokynov v príručke.

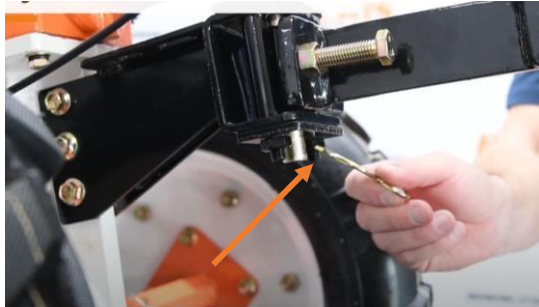
V motorovej vani je olej pod úrovňou, je to len na konzerváciu a nie na prevádzku.

Motor	General Engine
Typ motora	4 Takt
Výkon motora	7.5 CP
Obsah piestu	212cc
Systém zapalovania	Electronic
Páčka núdzového zastavenia	Štandardná výbava
Štartovanie	Manuálne
Radiaca páka	Standard
Prevodovka	Pastorky v olejovom kúpeľi
Kryt prevodovky	Liatina
Rýchlosti	3 vpred + 1 vzad
Šírka záberu	990-1010 mm
Hĺbka kultivovania	150-290 mm
Palivo	Bezoolovnatý benzín
Objem nádrže	3.6l
Priemerná spotreba	395ml/kW/h
Objem oleja v motore	0.6l
Objem oleja v prevodovke	1.7l
Hmotnosť	84 kg
Obrábaná plocha	600-1000mp /h

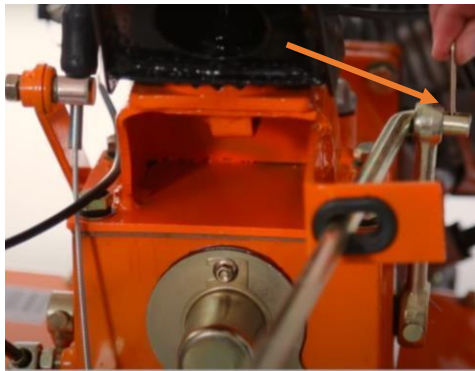
POZNÁMKA: Maximálny výkon je výkon motora na stolici, bez vzduchového filtra a tlmiča výfuku. Čistý výkon je výkon motora so vzduchovým filtrom a tlmičom. Motorový olej vymieňajte každých 25 hodín prevádzky a prevodový olej každých 50 hodín prevádzky alebo 6 mesiacov.

5. MONTÁŽ

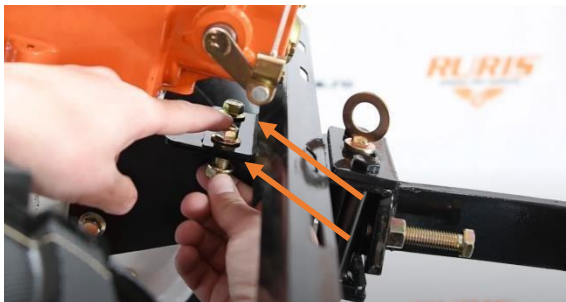
Video zostrih si môžete pozrieť na: <https://www.ruris.ro/filme-montaj>



Namontujte opornú nohu / nastavenie hĺbky a zaistíte ju poistkou kolíka.



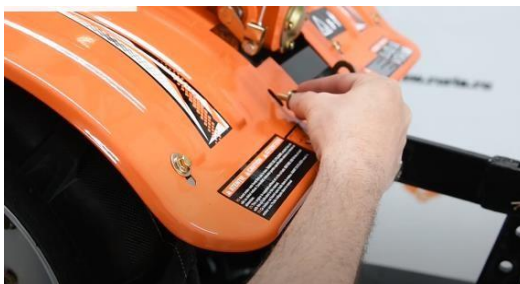
Demontujte radiacu páku a zaistite ju poistným kolíkom.



Namontuje zadnú podporu krídel a pripevní ju pomocou 2 skrutiek.



Nainštalujte podpery predných blatníkov.



Umiestnite krídla na miesto a zaistite ich.



Uzemňovací kábel je upevnený na podpere nádrže.



Stroj je kompletne zmontovaný.

Obrázky sú informatívne, dodávateľ si vyhradzuje právo na štrukturálne a funkčné zmeny stroja uvedeného v tomto návode.

6. DOPLNENIE PALIVA A OLEJA

6.1 Doplnenie oleja

Dodávka motorového oleja

Pred naštartovaním motora naplňte motor olejom RURIS 4T-MAX alebo olejom klasifikácie API: CI-4/SL alebo vyšším.

Objem nádrže na motorový olej 0,6 l Hladina oleja

Kultivátor sa nedodáva s olejom v motore, prevodovke a prevodovke.

POZOR! Pred každým použitím skontrolujte hladinu oleja v olejovej vani motora (obr. 4) a v zostave prevodovky (obr. 5) a doplňte na maximálnu hladinu.



Fig. 5 – Kontrola hladiny motorového oleja

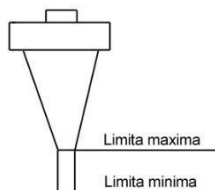


Fig. 5 – Kontrola hladiny prevodového oleja



Ak nekontrolujete hladinu oleja (motor a prevodovka), riskujete zničenie motora a prevodovky.

Vždy pred každým štartovaním jemne potiahnite štartovacie lanko na motore nie viac ako 4x (štartovacie tlačidlo v polohe OFF), aby sa olej dostal do všetkých valcov, ventilových portov.

V opačnom prípade, ak sa pokúsite naštartovať motor priamym potiahnutím štartovacieho lanka, riskujete zadretie motora alebo jeho vážne poškodenie.

Dodávka prevodového oleja

Kapacita olejovej vane prevodovky je 1700 ml.

Použite prevodový olej RURIS G-Tronic alebo olej klasifikácie API: GL-4 alebo vyšší. Maximálna hladina oleja v reduktore je v spodnej časti plniaceho otvoru umiestneného na pravej strane reduktora.

Rýpadlo sa nedodáva s olejom v prevodovke.

VÝMENA PREVODOVKOVÉHO OLEJA SA VYKONÁVA KAŽDÝCH 50 HODÍN PREVÁDZKY ALEBO 6 MESIACOV.

Doplnenie paliva

Používajte kvalitné palivo z autorizovaných staníc.

Naplňte bezolovnatý BENZÍN najvyššej kvality pomocou kovového lievika na otvorených priestranstvách a mimo zdrojov ohňa alebo iskier, ktoré by mohli spôsobiť požiar.

POZOR!

Nedolievajte na zemi alebo v blízkosti rastlín, pretože riskujete poškodenie životného prostredia.

6. Kontrola pred prevádzkou

1. Skontrolujte, či sú všetky skrutky dotiahnuté a v prípade potreby ich upravte.
2. Skontrolujte funkčnosť každej rukoväte riadidiel (plyn, radiaca páka a spiatkačka). Ak sú polohy rukoväte nesprávne, upravte ich tak, aby boli v správnej polohe.
3. Presuňte páčku do neutrálnej polohy.
4. Doplnenie oleja.
 - Naplňte olejovú vaňu motora mazacím olejom RURIS 4T-MAX.
 - Položte stroj na rovný povrch a naplňte prevodovku prevodovým olejom.
 - Na kontrolu hladiny oleja použite mierku oleja, hladina oleja musí byť na maximálnej úrovni.
 - Skontrolujte úniky oleja.
 - Skontrolujte dekantér vzduchového filtra.
 - Pridajte olej do vzduchového filtra.
5. Vyčistite jednotku od prachu a nečistôt, najmä vzduchový filter.
6. Neodporúča sa používať stroj, ak má pracovná plocha sklon väčší ako 10°.

8. Doba zábehu

Rýpadlo musí pracovať 5 hodín pri malom zaťažení. Po uplynutí tejto doby vymeňte olej v prevodovke aj v motore. Potom naplňte olejovú vaňu prevodovky olejom RURIS G-Tronic alebo olejom klasifikácie API: GL-4 alebo vyšším a olejovú vaňu motora naplňte olejom RURIS 4T-MAX alebo olejom klasifikácie API: CI-4 /SL alebo vyšším.

Na bagre sa bude používať bezolovnatý benzín. Pred použitím sa odporúča benzín dekantovať a prefiltrovať cez kovové sito.

9. Uvedenie do prevádzky

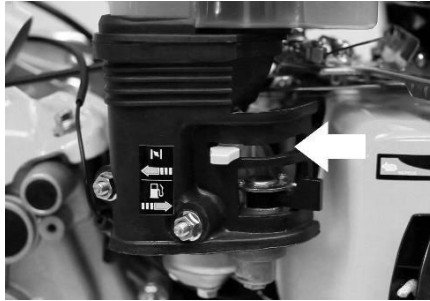
Motor, ktorým je vaše rýpadlo vybavené, je zabehnutý vo výrobe a nevyžaduje si zábeh na voľnobeh.

Pred prevádzkou rýpadla sa musíte uistiť, že sú splnené nasledujúce podmienky:

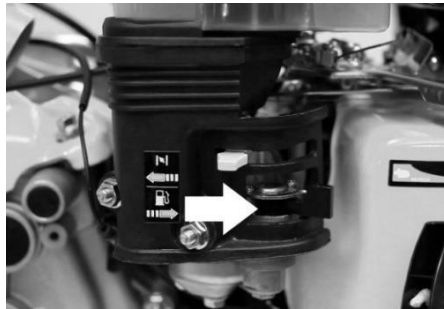
- naplňte nádobu vzduchového filtra čistým motorovým olejom až po vyznačenú maximálnu hladinu;
- v okruhu 5 metrov na oboch stranách rýpadla sa nenachádzajú žiadne osoby ani predmety, s ktorými by mohlo prísť do kontaktu;
- rýpadlo je umiestnené vo vodorovnej polohe;
- predné koleso je namontované a zdvihnuté zo zeme;
- motor má olej v kúpeli na maximálnej úrovni;
- prevodovka má olej na maximálnej úrovni;
- motor má v nádrži minimálne 500 ml benzínu;
- rezacie nože sú zaistené upevňovacími skrutkami alebo, ak sú namontované prepravné kolesá, sú zaistené upevňovacími skrutkami a tlak v pneumatikách je medzi 1,5-2 bary;
- všetky skrutky rýpadla sú riadne utiahnuté.

Štartovanie motora

- umiestnite rázový ventil v smere určenom pre studený štart.



- umiestnite ventil benzínového ventilu v naznačenom smere.



- 4-krát jemne potiahnite lanko štartéra, aby ste naplnili všetky vnútorné porty motora
 stlačte akceleračnú páku na maximum (v polohe H)



- prepnite tlačidlo ON/OFF do polohy ON.
- silno potiahnite štartovacie lanko z motora; po jeho prednutí (mierne potiahnite, kým nenarazíte na odpor motora v stlačení)
- pri štartovaní motora ho mierne posuňte na koniec zdvihu v opačnom smere ako je tlmiaci ventil, až kým sa motor nerozbehne „dokola“, t.j. nemá žiadne príznaky zastavenia;
- znížte akceleráciu motora na polovičný zdvih a ľavou rukou stlačte páku ovládania rezných nožov a tie sa začnú otáčať.



VAROVANIE:

Stlačte páčku spojky a prevodovka sa vypne.

Ak pri zaraďovaní počujete neprerušovaný zvuk kĺzania alebo ak sa kormidlo nehýbe, znova skontrolujte lanko pohonu prevodovky, pretože je nastavené na krátky zdvih.

Nepoužívajte na svahoch väčších ako 12°.

POZNÁMKA:

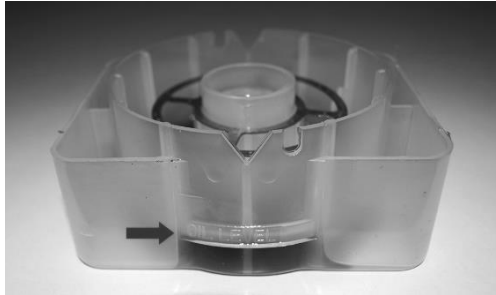
V tomto bode môžete začať kopať pôdu.

■ **PRÍZNAKY ZAČÍNajúCE PROBLÉMY**

- skontrolujte, či je hladina oleja v motore na úrovni, pretože motor, ktorým je vaše rýpadlo vybavené, môže byť vybavený snímačom oleja, ktorý preruší prúdenie iskry do zapalovacej sviečky, ak nie je na maximálnej úrovni v motore
- skontrolujte, či je palivový ventil otvorený v označenej polohe
- skontrolujte, či máte v nádrži palivo a či je to vhodné (nesmie to byť iný druh paliva ako je uvedený alebo starší ako 1-2 týždne)
- skontrolujte, či je páčka akcelerátora úplne stlačená
- skontrolujte, či je nárazová klapka aktivovaná v zatvorenej polohe
- skontrolujte, či vzduchový filter nie je zanesený nečistotami
- vymeňte zapalovaciu sviečku za novú.

10. Údržba

po každom použití vyčistíte vzduchový filter a vymeňte olej v komore filtra za čistý, ak je to potrebné, alebo s výmenou motorového oleja.



- po každom použití očistíte rezné nože a skontrolujte ich
- po každom použití namažte vazelínou vreteno, na ktorom sú upevnené rezacie nože
- upravte lanká, ak si všimnete, že nože nereagujú na príkazy alebo sa zastavia pri zaťažení
- výmena prevodového/motorového oleja každých 50/25 prevádzkových hodín alebo 6 mesiacov.

11. Balenie a skladovanie zariadenia

BALENIE

- Balenie sa vykonáva v kartónových škatuliach, uzavretých, pre ľahký pohyb.
V jeho vnútri nájdete:
 - užívateľskú príručku
 - záručný list
 - motorová motyčka
 - sada kľúčov

SKLADOVANIE

- Rýpadlo musí byť skladované na suchom mieste, so strechou a chránené pred vlhkosťou, v miestnostiach s oknami a dostatočným vetraním

15. DECLARAȚII DE CONFORMITATE

DECLARATIA DE CONFORMITATE CE

Producator: SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Producție

Descrierea produsului: **MOTOSAPATOARE** are rolul de prelucrare a solului si alte lucrari, motosăpătoarea fiind componenta energetică de baza, iar freza rotativa cu cutite si alte accesorii echipamentul de lucru efectiv.

Produsul: MOTOSAPATOARE

Numar de serie produs: de la xx Ruris753K 0000 la xx Ruris753K 9999 (unde xx reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie)

Tipul: 753K

Model: RURIS

Motor: termic, pe benzina fara plumb, 4 timpi

Putere maxima: 7,5 cp

Nr. viteze: 2 inainte + 1 inapoi

Nr max de cutite: 24 (4x6) seturi

Transmisie: cu roti dintate/lant curele

Latime de lucru: max 83 cm

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, in conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, Directiva 2006/42/CE – masini; cerințe de siguranță și securitate, Standardul EN ISO 12100:2010 – Masini. Securitate, Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazease si de particule provenite de la motoare si H.G. 467/2018 privind masurile de aplicare ale Regulamentului mentionat, am efectuat atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe de siguranță și securitate.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Securitatea masinilor. Concepte de bază, principii generale de proiectare. Terminologie de bază, metodologie. Principii tehnice

SR EN ISO 3744:2011/ EN ISO 3744:2011 - Mașini forestiere și mașini pentru grădinarit.

Cod de încercare acustică pentru mașinile echipate cu motor cu ardere internă.

SR EN ISO 11850:2012/ EN ISO 11850:2011- Mașini forestiere. Cerințe generale de Securitate

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Mașini agricole. Securitate.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Mașini agricole. Securitate. Partea 5: Mașini de prelucrat solul cu organe de lucru acționate de motor

SR EN 709+A4:2010/AC:2013 Mașini agricole și forestiere. Motocultoare echipate cu freze purtate, motoprășitoare și freze pe roată(roți) motrică(e). Securitate

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Mașini agricole și forestiere și mașini pentru grădinarit. Mașini ținute cu mâna și cu conductor pedestru. Determinarea riscului de contact cu suprafețele fierbinți

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Mașini agricole și forestiere. Motocositori cu operator pedestru. Securitate
SR EN 1679-1+A1:2011/ EN 1679-1:1998+A1:2011- Motoare cu ardere internă cu mișcare alternativă. Securitate. Partea 1: Motoare cu aprindere prin comprimare
SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016- Mașini forestiere. Mașini autopropulsate. Cerințe de securitate
EN 14982:2009 – Masini Agricole si forestiere. Compatibilitate electromagnetica.
SR EN 55014-1:2017; 55014-2:2015 – Compatibilitate electromagnetica
SR EN 61000-3-2/2014; 61000-3-3/2013 – Compatibilitate electromagnetica

- **Directiva 2000/14/CE** (amendata prin Directiva 2005/88/CE) – Emisiile de zgomot în mediul exterior
- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piata a masinilor
- **Directiva 2014/30/UE** - privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);
- **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentu UE 2018/989)** - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

MARCAREA SI ETICHETAREA MOTOARELOR

Motoarele pe benzina cu aprindere prin scanteie recepționate si utilizate pe echipamentele si masinile RURIS, conform **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989)** si a HG 467/2018 sunt marcate cu:

- Marca si numele producătorului: C.H.P.T. COLTD.
- Tipul: H210
- Numărul aprobării de tip obtinut de producatorul specializat:
e13*2016/1628*2016/1628SRA2/P*0303*00;
- Numărul de identificare al motorului – numar unic.
- Concept General Engine

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 25.06.2021**

Anul aplicarii marcajului CE: **2021**

Nr. inreg: **856/25.06.2021**

Persoana autorizata si semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al
SC RURIS IMPEX SRL



DECLARATIA DE CONFORMITATE EC

Producator: SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Producție

Descrierea produsului: MOTOSAPATOARE are rolul de prelucrare a solului si alte lucrari, motosăpătoarea fiind componenta energetică de baza, iar freza rotativa cu cutite si alte accesorii echipamentul de lucru efectiv

Produsul: MOTOSAPATOARE

Numar de serie produs: de la xx Ruris753K 0000 la xx Ruris753K 9999 (unde xx reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie)

Tipul: 753K

Model: RURIS

Motor: termic, pe benzina fara plumb, 4 timpi

Putere maxima: 7,5 cp

Nr. viteze: 2 inainte + 1 inapoi

Nr max de cutite: 24 (4x6) seturi

Transmisie: cu roti dintate/lant curele

Latime de lucru: max 83 cm

Nivelul de putere acustica (relanti): 87 **dB(A)**

Nivelul de putere acustica: 101 **dB(A)**

Nivelul de putere acustica este certificat de I.N.M.A Bucuresti prin raportul de incercari nr.

20.01.011/30.10.2020 in conformitate cu prevederile Directivei 2000/14/CE amendata prin

Directiva 2005/88/CE si SR EN ISO 3744:2011

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova in calitate de producator, in conformitate cu Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE), H.G. 1756/2006 - privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot in mediu produs de echipamente destinate utilizării in exteriorul clădirilor, am efectuat verificarea și atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerinte.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- **Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE)** – Emisiile de zgomot in mediul exterior
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică
- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piata a masinilor
- **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);
- **Regulamentul UE 2016/1628** (amendat prin Regulamentu UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 25.06.2021**

Anul aplicarii marcajului CE: **2021**

Nr. inreg: **857/25.06.2021**

Persoana autorizata si semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al
SC RURIS IMPEX SRL



The image shows a handwritten signature in blue ink, which appears to be 'M. Stroe', written over a circular official stamp. The stamp contains the text 'ROMANIA COMISIA RO 5048/07', 'SC RURIS IMPEX SRL', and 'CRAIOVA ROMANIA'.